

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 85 (1958)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### A l'Amicale de Châtel-St-Denis

Après des dimanches d'hiver bien remplis par de multiples manifestations, les élections, paroissiales et autres, l'Amicale de Châtel a tenu son assemblée de fin d'hiver le 23 mars. Quelque vingt-cinq membres y assistaient, dont plusieurs dames, sous la présidence énergique de M. Joseph Chaperon, maître tavillonneur à Frunce. Le caissier André Gremaud, actuellement à Lausanne, étant empêché de venir, l'adoption des comptes fut ajournée.

Le président eut le plaisir de saluer la présence de M. Denis Perroud, député à la Verrerrie, qui eut quelques paroles en-

courageantes pour l'Amicale, comme pour le mouvement patoisant.

Le secrétaire romand O. Pasche, à Es-sertes, y alla d'un poème de bienvenue en patois du Jorat, puis entonna *Galé Gringo*, du chanoine Bovet. Il lança un vibrant appel en faveur de l'organe le *Conteur romand* et put recueillir plusieurs abonnements.

Vers 16 heures, on eut la joyeuse surprise de voir arriver le président romand, M. Henri Clément, venant de Genève, et qui sut enthousiasmer l'assemblée par une allocution chaleureuse, dans laquelle il fit sentir la valeur du vieux langage pour garder au pays ses traditions et son originalité. Gardons notre patois, apprenons-le à nos enfants, ce fut la conclusion de son vigoureux plaidoyer.

Etait également présent, un éminent folkloriste gruyérien, M. Paul Pasquier-Baule, ancien inspecteur des routes, au Paquier près Bulle, ami de M. Clément, et qui taquine la muse en patois d'Intyamou. Il fit le plaisir de lire trois de ses compositions, qui furent chaudement applaudies. M. Pasquier laissa entendre qu'il deviendrait un ami et un collaborateur des patoisants.

Le temps passa bien vite. On se sépara après 17 heures, tous visiblement ragail-lardis et encouragés par cette fructueuse rencontre. La prochaine est prévue à Remaufens, au printemps.

O. P.

## Buffet de la Gare

Oscar Anthamatten



## Fribourg

Tél. (037) 2 28 16

**Le rendez-vous  
des patoisants !**

Cuisine soignée  
Produits de la borne  
Vins  
de tout premier choix  
Prix modérés

## Oun konblhê

Pêlazier d'öü Rafôrth' pôrthâve è tzôglhe vèr-mèizon. Rloé, Djan-Panfré, lhire tan dé hôna pâta kiè vòzâve rên rebrekâ. Ona nhé, lhè zöü de kakiè menöüte ën rêtar, poà çlhéina. Pêlazier èi kâsse ô mandzo d'èkiöüva sô raté! Dèvan kiè balhièr à sôpâ, yo fé pon-blhâ vo marchan por'atzetâ o-n'èkiöüva nhûvâ!

Llhi: Tô mè dezâie kiè t'ârâie mié an-mâ vivre avo mè ën-ënfiérth' kiè sën mè ën Paradéi.

Rloé: Et bïngn', yé cën kiè vouâie...

## Le pu y mouênè

Din prou de kemounè l'y-a di mouênè ke fan l'èkoula.

L'an pâ kemin lè mètrèchè le microbe dou mariâdzo... Dinche lè j'otoritâ chon chin pochyin.

Lè Seurè fan lou minâdzo, lou kurti è kotyè kou vouèrdon achebin di dzenilyè.

On kou ly-avi, din on velâdzo d'la Bâcha Lyanna, la mouêna d'la koujena ke l'a betâ a kôvâ. Totè lè réyè chon jou bin aplikâyè: irè la bouna lena, la kroka irè bala lârdze, lè j'à bi grô è bin frè.

Ti lè dzoa, nothra koujenêre chonnyivè bin cha dzenilye, ke dzojê chu lè j'à kemin che ly-irè jou tota cha ya.

Ou bu de vint'ion dzoa, lè trè mouênè iran pouchtâyè po vère chalyi di pudzin; ma rin, pâ oun'à pekâ. L'an atindu le lindèman, adi rin!

Bin in pochyin, la rèchponchyâbya di j'opèrahlyon, va vè la vejena è li kontè chon mâlâ.

Chtache li demandè che totè lè kondihlyon ch'on jou bin tinyètè?

— Ma ouê, ke rèpon la mouêna, tota kâhya.

La vejena moujè on bokon è li di:

— Yo i-vo prè lè j'à?

— Ma, l'è di nouthro.

— Vo j'i portan on bon pu?

— O na! Portyè? Fô on pu?

Pekoji di Chouvin.

## Un comble

Traduction

*Pélagie du Four à Chaux portait la culotte dans sa maison. Lui, Jean-Pain-Frais, était de tant bonne pâte qu'il n'osait rien contrarier! Un soir, il est venu de quelques minutes en retard pour le souper. Pélagie lui casse le manche du balai sur le dos! Avant de lui donner à souper, elle le fit courir au magasin pour acheter un balai neuf!*

Elle: Tu me disais que tu aurais mieux aimé vivre avec moi en enfer, que sans moi au Paradis!...

Lui: Eh bien! j'ai ce que je voulais...

Djan d'à Gouëtta.

## Por rire on momin

Olive è Mario chër inkontron apri bin kôtyè j'an. Olive demandè a Mario che l'avè grantin k'éthè maryâ è che la fèna éthè blonde ou brâna. Mario li rèpon:

— Ly'a dou j'an ke chu maryâ, ma che ma fèna l'è blonde ou brâna, i t'è deri chin kan cherè arouvâye du vè la koi-feuje!

\* \* \*

Dau j'omo ke chè dichkuton de lou fènè Dzôjè chè betè à dre: A mè, n'in dé fè yena a la mâye in li bayin ouna grocha bouêthe de fondon por cha fitha. Dèni li dit ke n'in fâ pâ outant a la chuva. Ma Dzôjè de li fère a konprindre ke cha fèna atindè yon de hou tô bi mantô de foudre.

Marie Bongart.



Téléphone 23 55 77

DONNEZ LA PRÉFÉRENCE

aux annonceurs du

**Conteur Romand**